



Deutscher Club of Clark Inc.

787 FEATHERBED LANE • CLARK, NEW JERSEY 07066

732-574-8600 • FAX: 732-382-4177 • EMAIL: correspondence@deutscherclub.us

WEB: deutscherclub.us



VEREINSNACHRICHTEN / CLUB NEWS – OKTOBER / OCTOBER 2021

PRESIDENT'S MESSAGE

Dear Members, As you receive this note, we will be getting ready for our largest event of the season, the two-day Oktoberfest. I hope we can count on you to volunteer in some way. If you haven't signed up for a volunteer position, please reach out to Keith Rhyner at events@deutscherclub.us to see where help is needed. As many of you know by now, our club went head-to-head with Hurricane Ida and unfortunately the clubhouse took on about four inches of water, mostly in the main hall and office. We lost a computer in Ewald's (the Manager) office and the carpeting had to be removed in the main hall and the Ratskeller. We are in the process of getting estimates to replace carpeting in both rooms. As you can imagine these companies are busy and it is taking a little more time than anticipated. We hope to get back in the clubhouse sometime this month depending on the availability of the carpeting. I will keep you updated as things progress but, in the meantime, we will continue to have the outside bar and dining open. Let's hope for some mild weather. All in all, our damage was nothing compared to some of those in our community including many of our members. Please keep them in your thoughts and prayers. Thanks to all of you who brought in donations for our Hurricane Ida relief drive. Loads of food and cleaning supplies were donated by you and visitors to Deutscher Tag. We also donated all the tips collected that day as well as our cut of the 50/50 which totaled just shy of \$1500. Thank you to Vorstand member Mike Saake for coordinating this drive and delivering the items to local food pantries and animal shelters. Welcome to all our new members, sixty-four (64) in all. I look forward to meeting you in the coming weeks. I hope you will take advantage of some of the events taking place in October including the traditional Bavarian Frühschoppen (October 10th), our 86th Anniversary Gala (October 17th), Trivia night (October 22nd), and the Halloween party (October 30th) to name a few. Details can be found here in the bulletin. Until next month folks, I look forward to seeing you at the club.

Sehr geehrte Mitglieder, Mit dieser Nachricht bereiten wir uns auf unsere größte Veranstaltung der Saison vor, das zweitägige Oktoberfest. Ich hoffe wir können uns auf Ihre Unterstützung verlassen. Wenn Sie sich nicht schon für eine Freiwilligenstelle gemeldet haben, wenden Sie sich bitte an Keith Rhyner unter events@deutscherclub.us, um zu erfahren, wo Hilfe benötigt wird. Wie viele von Ihnen inzwischen erfahren haben, hat sich unser Club mit Hurricane Ida Kopf-an-Kopf gestellt. Leider hat das Clubhaus ungefähr 10 cm Wasser aufgenommen, hauptsächlich im Speisesaal und im Büro. Wir haben in Ewalds Büro (dem Manager) einen Computer verloren und der Teppichboden mußte in dem Speisesaal und im Ratskeller entfernt werden. Wir sind dabei Kostenvoranschläge für neue Teppichböden in beiden Zimmern einzuholen. Sie können sich sicher vorstellen, dass diese Geschäfte sehr beschäftigt sind und das es deshalb etwas länger dauert. Wir hoffen, irgendwann in diesem Monat wieder ins Clubhaus einziehen zukönnen, abhängig vom Stand der Reparaturen. Ich werde Sie über den Fortgang der Dinge auf dem Laufenden halten. In der Zwischenzeit haben wir die Bar im Biergarten und das Pavillon zum speisen weiterhin geöffnet. Wir hoffen auf mildes Wetter! Im großen und ganzen war unser Schaden nicht zu vergleichen mit einigen in unserer Gemeinde und Mitgliedschaft. Bitte gedenken Sie der Betroffenen. Vielen Dank an alle, die Spenden für unsere Hurricane-Ida-Hilfsaktion eingebracht haben. Jede Menge Lebensmittel und Putzmittel wurden von Ihnen und Besuchern des Deutschen Tages in Clark gespendet. Das gesamte Trinkgeld von diesem Tag sowie unser Teil der 50/50 Verlosung - knapp \$1500 - wurden ebenfalls gestiftet. Vielen Dank an Vorstandsmitglied Mike Saake für die Koordination dieser Aktion und die Lieferung der Artikel zu den lokalen Sammelstellen und Tierheime. Ein herzliches Willkommen an alle unsere neuen Mitglieder, insgesamt vierundsechzig (64). Ich freue mich Sie in den kommenden Wochen kennenzulernen. Ich hoffe Sie besuchen die eine oder andere Veranstaltung im Oktober, darunter den traditionellen bayerischen Frühschoppen (10. Oktober), das 86. Jubiläumsgala (17. Oktober), der Trivia-Abend (22. Oktober), und die Halloween-Party (30. Oktober). Details finden Sie hier in diesem Monatsblatt. Bis zum nächsten Monat, ich freue mich darauf Sie im Club zu sehen.

Mit freundlichen Grüßen, **Eric Zabel**

E-Mail: president@deutscherclub.us

The Deutscher Club provides the following e-mails for your convenience:

president@deutscherclub.us • Messages to President, Eric Zabel

events@deutscherclub.us • Inquiries: Open events/bands/Club events,
Keith Rhyner/Brian Daly, (1st & 2nd VP)

manager@deutscherclub.us • Booking parties or meetings •
Ewald Hollinger, Manager

correspondence@deutscherclub.us • General Correspondence

membership@deutscherclub.us • Inquiries: Membership, Dues •
Buzz Sawyer, Membership Secretary,

scholarship@deutscherclub.us • Inquiries: Scholarship - Sigrid Pagano,
Chairperson

trustees@deutscherclub.us • Contact Trustees

webmaster@deutscherclub.us • Website Concerns

PROGRAMM FÜR OKTOBER / OCTOBER PROGRAM 2021

Subject to Change. Please Check our Website and Emails for Updates

Fri 01	Dinner • Menu on the DC Website	5:30 – 9:00 PM
Sat 02	Deutscher Club Oktoberfest * • Music by Don Bitterlich & Alex Meixner (No regular menu / no Take-out Service available)	12:00 – 10:00 PM
Sun 03	Deutscher Club Oktoberfest * • Music by Doppelgänger	12:00 – 6:00 PM
Wed 06	Bar • Bar Food available	3:00 – 11:00 PM
Thu 07	Dinner • Menu on the DC Website	5:30 – 8:00 PM
Thu 07	Entertainment Committee Meeting	6:30 PM
Fri 08	Dinner • Menu on the DC Website	5:30 – 9:00 PM
Fri 08	Deutscher Stammtisch	7:30 PM
Sat 09	Dinner • Menu on the DC Website	5:30 – 8:00 PM
Sun 10	Die Wandergruppe / The Hikers • Hacklebarney State Park • Details on Page 5	10:00 AM
Sun 10	Bayrischer Frühschoppen • Bavarian Breakfast (\$13 per person) • Details on Page 5	10:00 AM – 1:00 PM
Wed 13	Bar • Bar Food available	3:00 – 11:00 PM
Wed 13	Monthly Membership Meeting • See How we Operate!	7:00 PM
Thu 14	Dinner • Menu on the DC Website	5:30 – 8:00 PM
Fri 15	Dinner • Menu on the DC Website	5:30 – 9:00 PM
Fri 15	Book Club (in person) • “The Hunger Angel” by Herta Müller • Meeting is in the Pavilion, weather permitting	7:30 PM
Sat 16	Dinner • Menu on the DC Website	5:30 – 8:00 PM
Sun 17	Frühschoppen	11:00 AM – 7:00 PM
Sun 17	86th Anniversary Gala • Music by Bernie’s Orchestra	2:00 – 6:00 PM
Wed 20	Bar • Bar Food available	3:00 – 11:00 PM
Thu 21	Dinner • Menu on the DC Website	5:30 – 8:00 PM
Thu 21	Railroaders Dinner & Video • All Members are Welcome! • Meeting in the Ratskeller	5:30 PM
Thu 21	Networking Meeting • Bring your Business Cards	7:30 PM
Fri 22	Dinner • Menu on the DC Website	5:30 – 9:00 PM
Fri 22	Trivia Night • Come for Dinner-Stay for Trivia-Win Prizes!	7:30 PM
Sat 23	Dinner • Menu on the DC Website	5:30 – 9:00 PM
Sun 24	Frühschoppen • The Bar will remain open for the duration of the Movie	11:00 AM – 9:00 PM
Sun 24	Ladies’ Division Meeting • All DC Ladies invited! • Meeting in the Dining Room	2:00 PM
Sun 24	Horror Movie Night in the Grove • HALLOWEEN (1978) • Bring your Lawn/Camping Chairs	6:30 PM
Wed 27	Bar • Bar Food available	3:00 – 11:00 PM
Thu 28	Dinner • Menu on the DC Website	5:30 – 8:00 PM
Thu 28	Book Club (via Zoom) • “The Hunger Angel” by Herta Müller	7:30 PM
Fri 29	Dinner • Menu on the DC Website	5:30 – 9:00 PM
Sat 30	DC Blood Drive	8:00 AM
Sat 30	Halloween Dance • Music by Fast Forward 80’s	6:00 – 10:00 PM
Sun 31	Frühschoppen	11:00 AM – 7:00 PM

* indicates event is open to the public

Vorschau November / Preview November 2021 | SUBJECT TO CHANGE. PLEASE CHECK OUR WEBSITE & EMAILS FOR UPDATES

Thu 04	Entertainment Committee Meeting	Sat 13	Dinner	Sun 21	Frühschoppen
Sat 06	Fall Clean-up • Come help winterize the Clubhouse & Grove!	Sat 13	Texas Hold'em Poker Tournament • Buy-in \$50, sign-up at the Bar	Sun 21	Ladies’ Division Christkindmarkt * • Christmas Shopping, Food & Glühwein
Sat 06	Dinner	Sun 14	Frühschoppen	Thu 25	HAPPY THANKSGIVING • Clubhouse is Closed
Sun 07	Steuben Parade Dinner & Fundraiser • Music by Nicke Conte	Sun 14	Die Wandergruppe/The Hikers • Great Swamp National Wildlife Refuge	Sat 27	Fall Clean-up II
Wed 10	Monthly Membership Meeting • Come out & see your Board at work!	Thu 18	Railroaders Dinner & Video • All Members are Welcome!	Sat 27	Dinner
Fri 12	Deutscher Stammtisch	Sat 20	Dinner	Sun 28	Frühschoppen

KLUBNACHRICHTEN • CLUB NEWS

Our thoughts and prayers for strength and recuperation go out to our members, Mia Borrello, Ken Farkas, Mike Peter, Karla Schwedt, Marga Senger, Madeline Ulrich and Hans Weller.

In case of illness or death of a member, please email correspondence@deutscherclub.us or Call Christa Wimmer at Tel: 908-391-3178

IN THE NEWS

Deutscher Club of Clark Member runs Hurricane Ida Relief Drive

Congratulations to the DC Financial Secretary, Mike Saake for his successful organization and execution of the Hurricane Ida Relief Drive at the Deutscher Tag in Clark event on Sunday, September 19th, 2021. The DC thanks all community members and attendees who donated food and supplies and contributed to the success of the drive. Pictured



(L-R): Financial Secretary, Mike Saake; Miss DC, Ginger Juzefyk; Ms. Karen and Ms. Maryann Infantino (who brought two truckloads of goods), from Westfield; and President, Eric Zabel.



Membership Secretary, Buzz Sawyer, his wife Colleen (photographer) and Financial Secretary, Mike Saake deliver food and supplies donated by local community members and Fest attendees to Cranford Family Care. Additionally, the Deutscher Club donated \$741 each to the Plainfield Area Humane Society and Somerset Regional Animal Shelter to help rebuild their facilities.

2021 Fall MEMBER INDUCTION CEREMONY



President, Eric Zabel and the DC Membership welcomed 64 new members to the Deutscher Club of Clark on September 16th at the 2021 Fall Induction Ceremony. The pavilion was filled with new members and sponsors enjoying dinner and drinks prior to the ceremony. The Ladies' Division provided homemade cakes and refreshments afterwards. Thank-you to our Membership Secretary, Buzz Sawyer and his wife Colleen, for all their work in organizing this special event!



JANUARY 9th, 2022

Interested in making a difference in the Club? Want to make your voice heard? Take part in the 2022 Elections at our General Meeting on **Sunday, January 9th, 2022, at 2:00 PM!**

Any DC member may make a nomination for an office no later than the conclusion of the **November 10th** Monthly Membership Meeting to allow sufficient time for the **Nominating Committee** to interview and screen such candidates. Any member who wishes to run for a position on the **Executive Board**, please contact a member of the **Nominating Committee** (see below) to schedule an interview. Nominating Committee members:

Karla G. Schwedt, Chairperson:

908-377-9126

Chrissy Daly: 908-327-0376

Cheryl Grimes: 732-754-0587

Barry Kizmann: 908-451-9365

Martha Nieves: 908-625-7086

Currently, all officers on the Board have confirmed that they will be running for re-election except for Keith Rhyner, 1st Vice President, who intends to run for a Trustee position. Any officer position is a one-year term. The three (3) Trustee positions open for re-election are: one currently held by Bruce Shaffer (3-yr term); one currently held by Ken Vogt (3-yr term) and the position currently held by Glenn Miklencic (serving an interim term – 2 years remaining).

Prior to the Elections, the Nominating Committee will present the slate of candidates at the December Monthly Membership Meeting (**Wednesday, December 8th**). No additional nominations will be accepted from the floor at that time.

Additional details to the election process will be provided in the coming months.

VOLUNTEER AT YOUR CLUB AND EARN YOUR 10 HOURS EASILY

1. **Cleaning the club** - Sign-up Genius*



2. **Saturday's Band Night** (manning the Admissions table) -sign up on the Bulletin board behind the table and see a trustee for instructions.

3. **Tuesday Crew** (helping with repair projects, cleaning, mowing/leaf blowing, etc. Show up at club at 8AM) – there is a sign-in book.

4. **Saturday Crew** (outside landscaping, show up at 8AM) – there is a sign-in book.

5. **Potato Peeling** (making the potato salad for Biergartens & Fests. The Friday before an event, at 8AM, bring a peeler) – there is a sign-in book.

6. **Work at a Biergarten or Fest** (work 2 ½ hours manning Admissions, 50/50 Raffle Sales, sell pretzels, serve food, grilling, manage parking, work as cashier, sell at the cake table, etc) - Sign-up Genius*

7. **Spring Clean-Up** (clean our clubhouse and get the grove ready for events, show up at 8 AM) – there is a sign-in book.

8. **Fall Clean-Up** (put away tables, clean outdoor bar and kitchen, leaf and sticky ball removal, show up at 8AM) -there is a sign-in book.

9. **Entertainment and Decorating Committees** (meet first Thursday of every month at 6:30 PM in the main dining room) – there is a sign-in book.

10. **Additionally**, if you have a talent or skill, you are willing to donate your time performing, this too can count towards your volunteer hours.

* If you are not receiving the Sign-up Genius messages, please ensure we have your correct email address by sending it to events@deutscherclub.us. You can also send questions to correspondence@deutscherclub.us

Our club is run by volunteers. We need you to help make the Deutscher Club the best place ever. This is a way to meet life-long friends. We are more than a club. We are family! Willkommen!

MAY WE TAKE YOUR ORDER?

Deutscher Club now has Take-out!

Open to the Public!

Call in your order:

(732) 574-8600

Thursday, Friday,

Saturday

Call in orders as of 3:00 PM (Saturdays as of 2:30 PM) Pick-up orders 4:00 – 7:00 PM
check the Website at www.deutscherclub.us for the Menu



DC BIG RAFFLE 2021

Hello members!

Tickets for the Big Raffle are available for purchase. The drawing will take place



on the night of our **Christmas Gala, Saturday, December 11th, at 9 PM** – you do not have to be present to win. Please support this fundraiser which benefits the Club's efforts in promoting German culture and maintaining the condition of the clubhouse and grounds - especially now, with the damage done by Hurricane Ida. Tickets will be sold in the same manner as in 2019, **cost \$10 each** and are available for purchase from any Vorstand (Executive Board) Member. Should you prefer tickets mailed to you, please submit your payment with a self-addressed, stamped envelope to the Club "Attn: 2021 Big Raffle" and we will be more than happy to send them out. There are 2000 tickets for sale, with the potential for 2 grand prizes of \$5000 each – if all the tickets are sold. Your support of this key fund raiser for your club is greatly appreciated. *Ken Vogt, Trustee*

MEMBERSHIP

The Deutscher Club 2021 Membership Dues are 88% paid as of August 1.



If you are among the 12% who have not paid as of yet, please remit your dues along with \$10 late fee. I will mail your 2021 membership card to the address on file. As of August 1, to those members who have not paid their dues, your name will be removed from the membership roster pursuant to the Deutscher Club bylaws. Ques-

tions? Please email me at membership@deutscherclub.us

Prost! Buzz Sawyer, Membership Secretary

Looking for a Gift for that Special Occasion?

Think DC Gift Card - Dinner for Two
Cards are



available for purchase at the Bar.

SKAT GAME



SKAT is a three-handed, trick-taking card game of the Ace-Ten family, devised in 1810 in Altenburg, and it is the national card game of Germany! What – don't know how to play the game? You are invited to join Peter Richter with the rest of the SKAT players who meet **every Wednesday at 8:00 PM** and learn the game.

GRIEVING CHILD COPES WITH LOSS

Seasons Change and So Do I



Jahreszeiten ändern Sich so wie ich



For sale by Carol Vigoda-Fuchs, Author and Member of the Deutscher Club. **25% of the proceeds will go towards the Scholarship Fund in Memory of Jamie Fuchs, son.**

An illustrated book for children from the age of 4 years about dealing with the loss of a relative, about grief and hope – from a 5-year-old's perspective.

Please send a check for \$16.95 for the hard cover book and \$12.95 for the soft cover book plus \$2.89 for shipping to Vigodabooks, 3 Zircon Way, D-1, Woodland Park, NJ 07424. Memo: Deutscher Club.

Website: vigodabooks.com Please do not order on Amazon for this sale.

SOCIETY OF POTATO PEELERS - UNITE!!

A meeting of the Society of Potato Peelers will take place on **Friday, October 1st**. New members are always welcome. We are in need of peelers, slicers and mixers to prepare the Potato Salad on the Friday morning before any Biergarten or Fest. Please mark your calendars for **October 1st** (Oktoberfest) and **November 19th** (Christkindlmarkt). The FUN begins at **7:30 AM**.



Saturday & Sunday, October 2nd & 3rd
Gates open at 12 Noon

Featuring the Music of



Saturday, October 2nd

Don Bitterlich, 1 - 5 PM

The Grammy-nominated talent of
The Alex Meixner Band, 6 - 10 PM

Sunday, October 3rd

Philadelphia Polka Band –
Doppelgänger, 1 – 5 PM

Saturday, October 2nd • Admissions: \$10 per person (incl. members).

Sunday, October 3rd • Admissions: \$10 per person public and \$5 per member

The great meals you enjoy at the Club are now available for catering your home party. Please stop by and see Ewald, our Manager, for a full list of options. Catering is available for pick-up on Thursdays through Sundays

HISTORICAL SIGNIFICANCE

The fall of the Berlin Wall on the 9th of November in 1989, which marked the end of the Cold War, had paved the way for German reunification barely a year later. The Unification Treaty that was signed on the 20th of September in 1990 and declares the **3rd of October** the national holiday, sealed the end of the division of Germany. (www.berlin.de)



GERMAN-AMERICAN DAY



German-American Day is a United States holiday which celebrated German American heritage. It is observed every year on **October 6th**.

The date of October 6th was chosen because on this day in 1683 thirteen German Mennonite and Quaker families from the town of Krefeld landed in Philadelphia and founded the borough of Germantown that was absorbed into Philadelphia in 1854. Germantown was the first German settlement in North America.

German-American Day was first celebrated in the 19th century. Its celebrations were discontinued during the First World War due to the anti-German sentiment that prevailed at the time. In 1983, the holiday was reestablished by President Ronald Reagan. Since 1987, it has been observed annually.

HIKING NEWS

We have planned the hikes for the next few months so that you can get them on your calendar. **We meet at 9:50** in the

parking lot (details to be provided to the group - contact me to get added to the email list), and the **hike begins promptly at 10:00am**. If



you are running late, please call me so that we can make accommodations for you. On **October 10th**, we will be going to Hacklebarney State Park, 119 Hacklebarney Rd, Long Valley, NJ 07853. **November 14th**, looking to hike in the Great Swamp National Wildlife Refuge, in Myersville. December's date and hike are still in the planning stage but will be close by. Please let me know if you plan on attending by emailing me at brian.mecca@gmail.com, include your phone # so that we can create a texting group for last minute notifications. We will be planning future hikes for the remainder of the year, so please pass on any suggestions. Following the hike, we return to the Club for Frühschoppen.

BAYRISCHER FRÜHSCHOPPEN

Sunday, OCTOBER 10th, 2021, 10:00 am – 1:00 PM

Menu includes choice of: Two (2) Weisswurst, or Two (2) Bratwurst, or One (1) Leberkäse. Served with a Bavarian Pretzel, Mustard, Beer Radish, Rye Bread or a Roll and a glass of Weissbier. The price is \$13 per person.



THE BOOK CLUB

Our esteemed Member and Author, James Hockenberry, leads our Book Club. ► The next book is a Pulitzer Prize winning novel written in German by Herta Müller: "The Hunger Angel" (translated by Philip Boehm). The German title



Continued on page 6

Continued from page 5

is "Atemschaukel." ► The book will be discussed: Friday evening **October 15th at 7:30 PM** in person in the Pavilion (weather permitting), then again on Thursday evening, October 28th at 7:30 PM via Zoom (link will be provided at a later date).

Here is the Barnes & Noble description of the book: A masterful new novel from the winner of the 2009 Nobel Prize, hailed for depicting the "landscape of the dispossessed" with "the concentration of poetry and the frankness of prose" (Nobel Prize Committee) It was an icy morning in January 1945 when the patrol came for seventeen-year-old Leo Auberg to deport him to a camp in the Soviet Union. Leo would spend the next five years in a coke processing plant, shoveling coal, lugging bricks, mixing mortar, and battling the relentless calculus of hunger that governed the labor colony: one shovel load of coal is worth one gram of bread. In *The Hunger Angel*, Nobel laureate Herta Müller calls upon her unique combination of poetic intensity and dispassionate precision to conjure the distorted world of the labor camp in all its physical and moral absurdity. Barnes & Noble

All members are welcomed to join in the Book Club discussions, whether you've had a chance to read the books or not

LEARN A LANGUAGE – TAKE GERMAN

THE GERMAN LANGUAGE SCHOOL OF UNION COUNTY • WINFIELD, NJ

Offers Quality Interactive German Instruction for Pre-K thru 12th Grade and Adults

Saturday Mornings September thru May



Email: info@thegermanschool.org
Website: www.thegermanschool.org



The 86th Anniversary Cocktail Party includes: Open Bar and Appetizer Buffet with Different Stations
October 17 • 2:00 pm to 6:00 pm

\$60 Members/\$65 Non-Members • Tickets available at the bar. *Deadline is October 3.*



MEETING

There will be a Deutscher Club Networking meeting on **Thursday, October 21st at 7:30 PM**. Please join us if you would like to expand and make known your business to our Deutscher Club Networking Group. Members and guests will have time to talk about their business. There will be a business card and/or a brochure exchange. If this day and time does not fit into your schedule, contact me. **RSVP** to Michael Fleyzor at mfleyzor@gmail.com or cell phone (732) 319-4886. Looking forward to hearing about your business.



Friday, October 22 • 7:30 pm Start Time
Teams of 8 people max • For Members & their Guests

DEUTSCHER CLUB BLOOD DRIVE NEWS



The next Blood Drive for the Deutscher Club will be on **Saturday, October 30th • 8:00 AM – 2:00 PM**.

Vitalant Blood Services will be the collection agency. Donating blood is a lifesaving gift to others. Blood is always in demand. But due to the pandemic many corporate blood drives have been cancelled because offices have been closed; severely affecting the supply in one of the most densely populated areas of the country. One out of every three people will need blood at some time in their life. You never know when you or someone you love will be the one. It takes 250 blood donations every day to meet the needs of all the patients in the hospitals serviced by the Vitalant Blood Services. Thank you to the commitment and generosity of our member donors. The Deutscher Club has been serving our community's blood supply needs for more than 60 years. We have provided life-saving blood and blood products to hospitals in New Jersey and New York.

DONATING BLOOD IS SAFE, SIMPLE, AND MORE IMPORTANTLY, IT SAVES LIVES! Please mark your calendars for the next blood drive, **SATURDAY, OCTOBER 30TH, 2021, 8:00 AM to 2:00 PM**.

Roswitha & Mike Burkert
Co-Chair Deutscher Club Blood Drive



Saturday October 30TH • 6:00 – 10:00 PM
Music by Fast Forward 80's
Mark your Calendars.



ZION
LUTHERAN
CHURCH & PRESCHOOL

559 Raritan Rd, Clark, NJ 07066 • (732) 382-7320
www.zionlutheranclark.org • PASTOR NATHAN GREWE

We eagerly invite you to come experience the new life we have been given through Jesus Christ, and we welcome the opportunity to share our faith and our Christian community with you. We are a ministry of the Lutheran Church - Missouri Synod (LCMS) serving Jesus Christ our Lord and Savior.

Traditional Worship +	WORSHIP SERVICE SCHEDULE 8:00am Service with Communion 9:15am For All Ages 10:30am Service With Communion
Sunday School	
MODERN LITURGY	

COMING SOON.....

**Saturday, November 6th,
from 8:00 AM to 1:00 PM.**

Please come
out to the DC
and help get
the Grove and



the Pavilion ready for Winter and again
on **Saturday, November 27th, from
8:00 AM to 1:00 PM** to clean-up after the
Christkindlmarkt. Refreshments will be
provided.

TEXAS HOLD'EM TOURNAMENT

Join us on **Saturday, November 13th**, to
compete in a "Texas HOLD 'EM" poker
tournament at the Deutscher Club.
A sign-up sheet will be at the bar. Payment
is due at the time of sign-up. Registration
closes **Thursday, November 4th**. Instruc-
tions and table assignments start at **6:30**

PM and the first hand of the tournament
will be dealt at **7:00 PM** sharp. The cost
is a **\$50 buy-in** with **no re-buys allowed**.
Blinds increase throughout the evening.
Table count and payout structure will be
determined based on registration num-
bers. No new hands will be dealt after
11:00 PM. Tables with remaining players
at that time will declare winners based on
chip count after the last hand. Any ques-
tions please contact Rebecca Steen at (908)
337-9712 or Brian Daly at (908) 917-3939.

Continued on page 8

Deutsche Ecke

NATURHEILKUNDE

Das Edelweiss

**Das schönste Blümlein auf der Welt das
is das Edelweiss.....**

So beginnt ein Lied mit sechs Strophen.
Seit Anfang des 20. Jahrhunderts
ist dieses emotionale Lied im ganzen
süddeutschen Sprachraum beliebt und
in vielen Fassungen verbreitet. Vor allem
in den Großelterngenerationen wurde
es manchmal gemütsbewegt gesungen.
Wurde aber auch in den 1950er Jahren in
bestimmten Kreisen als „sentimental“ und
sogar „kitschig“ abgelehnt. Zahlreiche
Belege geben Auskunft über die große
Beliebtheit und Verbreitung des Liedes bis
heute im oberbayerischen Volksgesang.
Nachforschungen geben bekannt, daß das
Lied in den Jahren 1890-1892 entstanden
ist. Der Text wird Joseph Feller und E.
Philippi zugeschrieben und die Melodie
stammt von Franz Wagner (1870-1929).
Text der sechs Strophen:

Das schönste Blümlein auf der Welt,
das ist das Edelweiss. Es blüht versteckt an
steiler Höh wohl unter Schnee und Eis.

Das Dirndl zu dem Buben sprach: Solch
Sträußlein hätt ich gern, geh, hol mir so
ein Blümlein her mit so'nem weißen
Stern:

Da ging der Bub das Blümlein holt
im selben Augenblick. Der Abend naht
der Morgen graut. Der Bub kehrt nicht

zurück.

Verlassen liegt er und allein an steiler
Felsenwand, das Edelweiss von Blut ganz
rot, hält er in seiner Hand.

Und Bauernburschen trugen ihn wohl
in das Tal hinab und legten ihm als letzten
Gruß ein Edelweiss auf's Grab.

Und wenn des Sonntags in dem Tal
das Abendglöcklein läutet, dann geht
das Dirndl an sein Grab, hier ruht sein
einziger Freund.

Im „Kohlenpott“ wurde es auch schon
mal als „Anstreicher“ Lied genannt. Es hat
so viele Strophen, man kann beim Singen
des Liedes ein ganzes Zimmer anstreichen.
(ein Scherz)



The Edelweiss

**The most beautiful flower in the world
is the Edelweiss.....**

This is how a song with six verses begins.
Since the beginning of the 20th century,
this emotional song has been popular

throughout southern Germany and is
widespread in many versions. Especially
in the grandparents' generations, it
was sometimes sung with emotion.
But it was also rejected in the 1950s in
certain circles as "sentimental" and even
"kitsch". Numerous documents provide
information about the great popularity
and distribution of the song to this day in
Upper Bavarian folk singing. Investigations
reveal that the song was written in the
years 1890-1892. The lyrics are attributed
to Joseph Feller and E. Philippi and the
melody is by Franz Wagner (1870-1929).
Lyrics with six verses:

The most beautiful flower in the world is
the Edelweiss. It blooms hidden on steep
high's well under snow and ice.

The girl said to the boy: I would like to
have such a bouquet, go, get me the flower
with such a white star:

The boy went to get the flower the
same moment. The evening neared; the
morning is greying. The boy does not
return.

Abandoned and alone he lies on a steep
rock face, the Edelweiss is red, covered
with blood, still holds it in his hand.

And peasant boys carried him down
into the valley and laid an Edelweiss on his
grave as a last greeting.

And when the evening bell rings in the
valley on Sunday, then the girl goes to his
grave, here rests his only friend.

In the "Kohlenpott" it has also been
called a "painters" song. It has so many
verses, you can paint an entire room while
singing the song. (a joke)

Inge Helling

COMING SOON... Continued from page 7

Deutscher Club Ladies' Division Presents

Christkindlmarkt

Authentic German Christmas Market

Sunday, Nov. 21st • 11:00 AM – 5:00 PM

Open Day at the Club – Everyone is Welcome

Please support the Ladies Division's big event

Come and do your Christmas Shopping and enjoy a Mug of Glühwein

German Delicacies • German Christmas Cards & Candies • Handmade Items, Jewelry & much more! • In a Spirited German Atmosphere • Dinners available • Free Admission • Free Parking

SELF-DEFENSE CLASS

DC member Amy Herberg, a representative of Damsels in Defense will offer a Self Defense Training Class, open to all DC members and their guests on **Sunday, December 5th, at 2:00 PM**, following Frühschoppen. Additional details will be provided in next month's bulletin. The number of participants will be limited to 50 - please sign-up at the bar. Questions regarding this class can be sent to correspondence@deutscherclub.us.

Steffi Graf – Tennis Player

Stefanie (Steffi) Maria Graf was born in Mannheim, Germany in 1969. Growing up in Brühl, Steffi was introduced to tennis at the age of 3 by her father, a tennis player, who gave her a short racket with a sawed-off handle. She began practicing on tennis courts and played in her first tournament at age five. Steffi's father realized her potential tennis ability and began coaching his daughter in the game. By age 11, Steffi was labeled "Wunderkind" by the German press as she began to win junior tennis tournaments. She turned professional at age 13 in 1982. The 1980s and 1990s were years of tennis fever in Germany. The nation led in both men's and women's tennis. Steffi Graf won her first Grand Slam by winning the French Open in 1987, defeating Martina Navratilova. She stayed at the No.1 world's female tennis spot for 186 consecutive weeks, going on to win the Australian Open, Wimbledon, and the U.S. Open. She also won a gold medal at the Olympics in Seoul, South Korea in 1988. Graf continued her string of victories into the 1990's winning many tournaments and receiving over \$21 million in prize money. In 2004, Steffi Graf became a member of the International Tennis Hall of Fame. Steffi Graf is married to Andre Agassi, another tennis player, and lives in Las Vegas, Nevada with their two children. Today, she is involved in several charitable causes, including Children for Tomorrow that she founded to aid families affected by crises. *Barbara Streit*



Residential and Commercial

Member Discount Always
www.pfisterroofing.com

Dieter Pfisterer
Member C.E.O.

Paterson
973-569-9330



Financial security isn't just about money. It's a safety net for the ones you love.

You'd do anything to keep your family safe. Let's talk about making sure they're financially secure.

Susan Sexton, MBA, CPA
Agent, New York Life Insurance Company
379 Thornall Street, 8th Floor
Edison, NJ 08837
908-453-9990
ssexton@fl.newyorklife.com

SMRU1881876 (Exp. 07/30/2022)
©2020 New York Life Insurance Company
53 Madison Avenue, New York, NY 10022
All rights reserved. NEW YORK LIFE, and the
NEW YORK LIFE Box Logo are trademarks of
New York Life Insurance Company.

Insure. Prepare. Retire.



732-382-6262

Walter J. 803 Raritan Rd
Clark, NJ

Steven N. Perlmutter
Manager / Funeral Director
NJ Lic. No. 3539

Family Owned, Family Operated, Family Focused
www.walterjohnsonfh.com

- Dignified & Courteous Services
- For All Faiths & Traditions
- Handicapped Accessible
- Pre-arrangements
- Pre-paid Trust Fund & Insurance
- Cremation Services Available

MyDirndl.com
We Will
Oktoberfest,
Again!

**Dirndls, Lederhosen
& Much More!**

Celebrating 15 years
in Business!



www.MyDirndl.com



**pc PAPER CHASE
DECORATING CENTER**

63 Westfield Avenue
Clark, NJ 07066

732-381-8787 • Fax 732-381-4299

ONE STOP DECORATING SHOP

Large selections of:
Blinds • Pleated Shades • Carpet • Draperies
Wallcoverings • Benjamin Moore Paints

Memorial Tribute Program Gift in Tribute

Donations for the following Funds have been made by:

■ OPERATING FUND

Jack and Carol Burket for Repairs to the Club after Hurricane Ida
Irma Gahan for Repairs to the Club after Hurricane Ida
Ute K. and Gerhard Teichmann for Repairs to the Club after Hurricane Ida
Dieter Gohl for Repairs to the Club after Hurricane Ida
Birgit Maier *in Memory of Albrecht Maier* and for Repairs to the Club
Carl Joseph Mock for Repairs to the Club after

Hurricane Ida

■ CULTURAL FUND

Trina Pietz *in Memory of Stephen Gawryluk*

■ SCHOLARSHIP FUND

Joseph and Bonnie Braun *in Memory of William Deck*
Deutscher Club's Ladies Division *in Memory of Stephen Gawryluk*
John Madara *in Support of the Scholarship Fund*
John and Carol Marquardt *in Memory of Teddy Hanko*

We thank you for your generosity

Donators Please Note: The form below should only be used for donations to our various funds in memory or in tribute.

Deutscher Club of Clark Inc.

Memorial Tribute Program ■ Gift in Tribute

Amount Enclosed \$ _____

PLEASE PLACE THIS GIFT IN THE:

Building Fund Cultural Fund Scholarship Fund

In Memory of _____

In Honor of _____

Anniversary Birthday Wedding Other _____

PLEASE SEND A TRIBUTE CARD TO: (*Gifts of \$10 or more*)

Name _____

Address _____

City/State/Zip _____

DONOR ACKNOWLEDGEMENT:

Your Name _____

Address _____

City/State/Zip _____

Mail to: Deutscher Club of Clark, 787 Featherbed Lane, Clark NJ 07066



OFFICE HOURS BY APPOINTMENT

Evan G. Mast, D.D.S.

Banker Dental Associates

105 ELMORA AVENUE, ELIZABETH, NJ 07202
TELEPHONE: (908)354-1490 ■ FAX: (908)354-6996
website: www.bankerdental.com



**GENERAL
DENTISTRY**

I. BADZELEWICZ-HARTL DDS., PhD.

1961 Morris Avenue B-7
Union, NJ 07083

Tel: (908) 810-0076 W. Th. S.

www.go4dentist.com

*Complimentary check-up and discount for
Deutscher Club members*

**Deutscher Club
OF CLARK, INC.**

787 FEATHERBED LANE
CLARK, NEW JERSEY 07066

ADDRESS SERVICES REQUESTED

FIRST CLASS

FIRST CLASS
U.S. POSTAGE
PAID
RAHWAY, NJ
PERMIT NO. 453




Office: 732.574.9400
Direct: 732.499.0300 Ext. 219
Fax: 732.388.4233
www.suesellsnewjersey.com



Mary "Susan" Hofschneider
REALTOR® Associate
Notary Public

112 Westfield Ave., Clark NJ 07066

Schmalz's European Provisions

66 Fadem Rd. Springfield, NJ 07081
Tel: (973) 379-4662

Visit our retail store!
Brats, Franks, Weisswurst,
& more + imported and
hard to find groceries!
Tue-Fri 10AM-3PM Sat 7AM-1PM



Find us online at www.Schmalzs.com


The Schmalz Family - Est. 1972

ALPINE SALVAGE Co.
Clean-Ups
Attics/Basements/Garages

Edward J. Keller
908-377-2373

FREDERIC'S  JEWELERS

1083 Raritan Road, Clark, NJ 07066-1314
Phone 732.388.8889 Fax 732.388.9414
www.fredericsjewellers.com



- Comprehensive College Admissions Program
- EVERY Student Works With Our TEAM
- Family Financial Aid Analysis
- Minimize College Costs

Angela V. Fleyzor DC Member
732-381-9685 afleyzor@gmail.com
www.CollegeChoiceConsultantsLLC.com

BITTE UNTERSTÜTZEN
SIE UNSERE ANZEIGEN-
FIRMEN
•
PLEASE PATRONIZE OUR
ADVERTISERS



Michael J. Fleyzor, MBA

Income Tax Preparation
Financial Consultant: Family, College, Business
Retirement & Estate Planning

732-319-4886 PO Box 756
732-669-7060 Fax Clark, New Jersey
Mfleyzor@juno.com - Email 07066